

Cycles — Terminology

ICS 01.040.43; 43.150

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 15532:2008, incorporating corrigendum March 2009. It supersedes BS 6102-4:1991, which is withdrawn.

The start and finish of text introduced or altered by corrigendum is indicated in the text by tags. Text altered by CEN corrigendum March 2009 is indicated in the text by AC1 AC1.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee GME/25, Cycles.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 December 2008

© BSI 2011

ISBN 978 0 580 73587 5

Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Comments
30 June 2009	Correction to pages 5–7, which were cropped
31 August 2009	Implementation of CEN corrigendum March 2009
31 January 2011	Addition of supersession details to national foreword

English Version

Cycles - Terminology

Cycles - Terminologie

Fahrräder - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 12 October 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Terms and symbols	4
Table 1 — Ensemble cadre fourche / Frame fork assembly / Rahmen und Gabel / Gruppo telaio-forcella	5
Table 2 - Ensemble de direction / Head assembly / Steuersatz und Lenkung / Gruppo sterzo.....	10
Table 3 — Ensemble boîtier de pédalier / Bottom bracket assembly / Tretlager und Antriebskomponenten / Gruppo movimento centrale	15
Table 4 — Roue / Wheel / Laufrad / Ruota.....	19
Table 5 — Moyeu avant / Front Hub / Vorderradnabe / Mozzo anteriore	22
Table 6 — Moyeu arrière / Rear hub / Hinterradnabe / Mozzo posteriore	25
Table 7 — Derailleur / Derailleur / Kettenschaltung / Cambio e deragliatore	27
Table 8 — Freins / Brakes / Bremsen / Freni.....	32
Table 9 — Selle et pédales / Saddle and pedals / Sattel und Pedale / Sella e pedali.....	37
Table 10 — Autres accessoires / Other accessories / Anderes Zubehör / Altri accessori	40
Table 11 — Symboles / Symbols / Formelzeichen / Simboli	44

Foreword

This document (EN 15532:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 333 “Cycles”, the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is one of a series dealing with cycles.

European Standards in this series are:

EN 14764, *City and trekking bicycles — Safety requirements and test methods*

EN 14765, *Bicycles for young children - Safety requirements and test methods*

EN 14766, *Mountain-bicycles - Safety requirements and test methods*

EN 14781, *Racing bicycles - Safety requirements and test methods*

EN 14872, *Bicycles - Accessories for bicycles - Luggage carriers*

EN 15496, *Cycles - Requirements and test methods for cycle locks*

prEN 15194, *Cycles - Electrically power assisted cycles - EPAC bicycle*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard defines a description of common terms and symbols used in the field of bicycles. The terms are classified under a nomenclature of different parts of bicycles and presented in English, French, German, Dutch and Italian.

2 Terms and symbols

- 1) Frame-fork assembly
- 2) Head assembly
- 3) Bottom bracket and chains assembly
- 4) Wheel
- 5) Front hub
- 6) Rear hub
- 7) Derailleur
- 8) Brakes
- 9) Saddle and pedals
- 10) Other accessories
- 11) Symbols

Table 1 — Ensemble cadre fourche / Frame fork assembly / Rahmen und Gabel / Gruppo telaio-forcella / Frame voorvork samenschooling

Number	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	 AC1 NEDERLANDS 
1.1	Cadre homme	Man's frame, diamond frame	Herren-Rahmen	Telaio uomo	Heren frame, diamantframe
1.2	Cadre mixte	Mixed Frame	Mixed-Rahmen	Telaio misto	Unisex frame
1.3	Cadre dame	Lady's frame	Damen-Rahmen	Telaio donna	Damesframe
1.4	Cadre monotube	Monotube frame	Einrohr-Rahmen	Telaio monotrave	Enkele buisframe
1.5	Cadre monotube pliant	Folding monotube frame	Falt-Rahmen	Telaio monotrave pieghevole	Vouwbare enkele buisframe
1.6	Tube supérieur	Top tube	Oberrohr	Tubo superiore	Bovenbuis
1.7	Tube de direction	Head tube	Steuerkopfrohr	Tubo sterzo	Buitenbalhoofdbuis
1.8	Tube diagonal	Down tube	Unterrohr	Tubo inclinato	Onderbuis
1.9	Tube de selle	Seat tube	Sitzrohr	Tubo reggisella	Zadelbuis
1.10	Bases	Chain stays	Hinterbau-Unterrohr	Tubi orizzontali posteriori	Liggende Achtervork
1.11	Haubans	Seat stays	Hinterbau-Oberstrebe	Tubi inclinati posteriori	Staande Achtervork
1.12	Raccord supérieur de direction	Top head lug	Steuerkopfmuffe oben	Congiunzione superiore sterzo	Bovenbuis/ balhoofd lug
1.13	Raccord inférieur de direction	Bottom head lug	Steuerkopfmuffe unten	Congiunzione inferiore sterzo	Onderbuis/ balhoofd lug
1.14	Raccord de selle	Seat lug	Sitzkopfmuffe	Congiunzione reggisella	Zadel lug
1.15	Raccord intermédiaire	Loop lug	Centermuffe	Congiunzione intermedia tubo reggisella	Center lug

1.16	Entretoise supérieure	Seat stay bridge	Steg (oben)	Traversino superiore	Bovenmannetje
1.17	Boîte de pédalier	Bottom bracket shell, crank hanger	Tretlagergehäuse	Congiunzione movimento centrale	Trapas huis
1.18	Entretoise inférieure	Chain stay bridge	Steg (unten)	Traversino inferiore	Ondermannetje
1.19	Support de pompe	Pump pegs	Luftpumpenhalter	Supporti reggipompa	Pomphouder
1.20	Tube d'avant-corps	Main frame tube	Hauptrahmenrohr	Tubo monotrave	Hoofdframe buis
1.21	Ensemble fourche	Front fork	Gabel	Forcella completa	Voorvork
1.22	Tube pivot	Fork stem	Gabelschaft	Cannotto forcella	Binnenbalhoofdbuis
1.23	Tête de fourche	Fork crown	Gabelkopf	Testa forcella	Voorvork kroon
1.24	Fourreau de fourche	Fork blade	Gabelscheide	Fodero forcella	Voorvorkschede
1.25	Patte de fourche	Front fork end	Gabelausfallende	Puntalino forcella	Voorvorkpatte
1.26	Patte arrière de cadre	Rear fork end	Hinterbau-Ausfallende	Forcellino posteriore telaio	Achternvorkpatte
1.27	Guide gaine	Cable guide	Bremszugführung	Passaguaina	Kabelgeleider
1.28	Butée de gaine	Cable stop	Bremszuganschlag	Fermaguaina	Kabelnok
1.29	Support de génératrice	Dynamo bracket	Lichtmaschinenhalter	Supporto dinamo	Dynamo beugel
1.30	Entretoise de longeron	Lateral stay bridge	Steg	Ponticello centrale mixte	Centrale verbindings lug
1.31	Cadre suspendu	Suspension frame	Gefederter Rahmen	Telaio molleggiato	Geveerd frame
1.31 a)	Cadre suspendu	Main front frame suspension	[AC1] Gefederter Hauptfrontrahmen [AC1]	Telaio principale anteriore	Geveerd frame
1.31 b)	Bras de suension arrière	Rear frame swing arm	Hinterradschwinge	Forcellone oscillante posteriore	Achterbrug
1.32	Cadre tandem	Tandem frame	Tandem-Rahmen	Telaio per tandem	Tandem frame

1.33	Fourche monobloc (type unicrown)	Unicrown fork	Unicrown-Gabel	Forcella completa	Unicrown voorvork
1.34	Fourche à pivot non fileté (a head set)	Non-threaded fork stem	 Gabelschaft für A-Headset Vorbau 	Forcella con canotto non filettato	Ahead set
1.35	Fourche à suspension simple té	Suspension fork	Federgabel	Forcella molleggiata	Geveerde voorvork
1.36	Fourche à suspension double té	Triple clamp fork	Doppelbrückengabel	Forcella a doppia sospensione	Dubbel kroon geveerde voorvork
1.37	Té supérieur	Top yoke	Oberes Steuerkopflager	Gioco superiore	Bovenste balhoofdlager
1.38	Té inférieur	Bottom yoke	Unteres Steuerkopflager	Gioco inferiore	Onderste balhoofdlager
1.39	Fourreau de fourche à suspension	Suspension fork lower leg	Standrohr	Fodero forcella a sospensione	Buitenste voorvorkpoot
1.40	Tube plongeur	Suspension fork stanchion leg	Tauchrohr	Gambo foderò-forcella molleggiata	Binnenste voorvorkpoot
1.41	Soufflet	Gaiter	Faltenbalg	Soffietto	Vorkhoes
1.42	Arceau	Brake arch	Stabilisator (brake booster)	Archetto freno	Voorvork brug
1.43	Ensemble ressort/amortisseur	Spring/damper unit	 Feder-/Dämpfungs-Einheit 	Gruppo molla/ammortizzatore	Veer demper eenheid

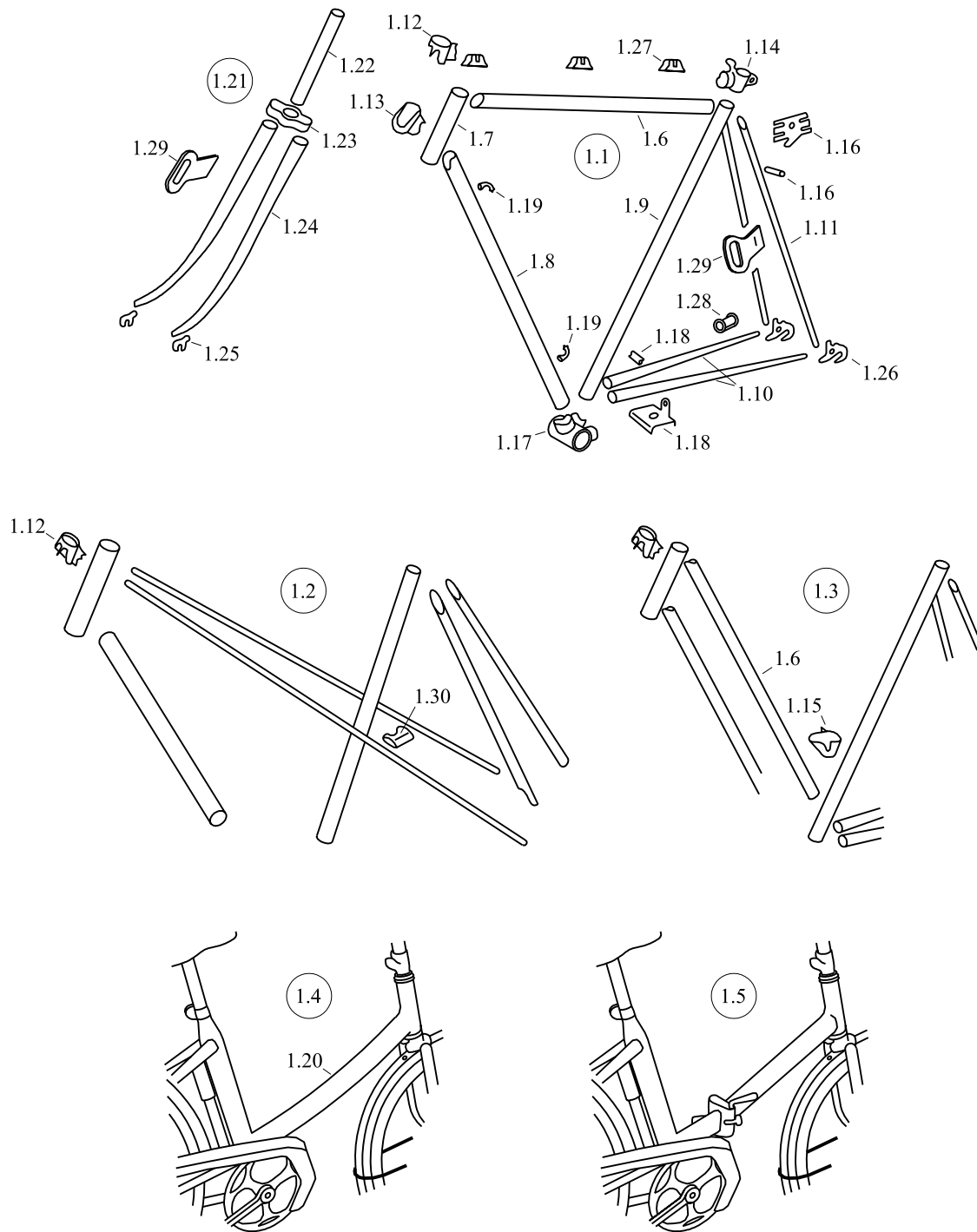


Figure 1a — Ensemble cadre fourche / Frame fork assembly / Rahmen und Gabel / Gruppo telaio-forcella / Frame voorvork samenscholing

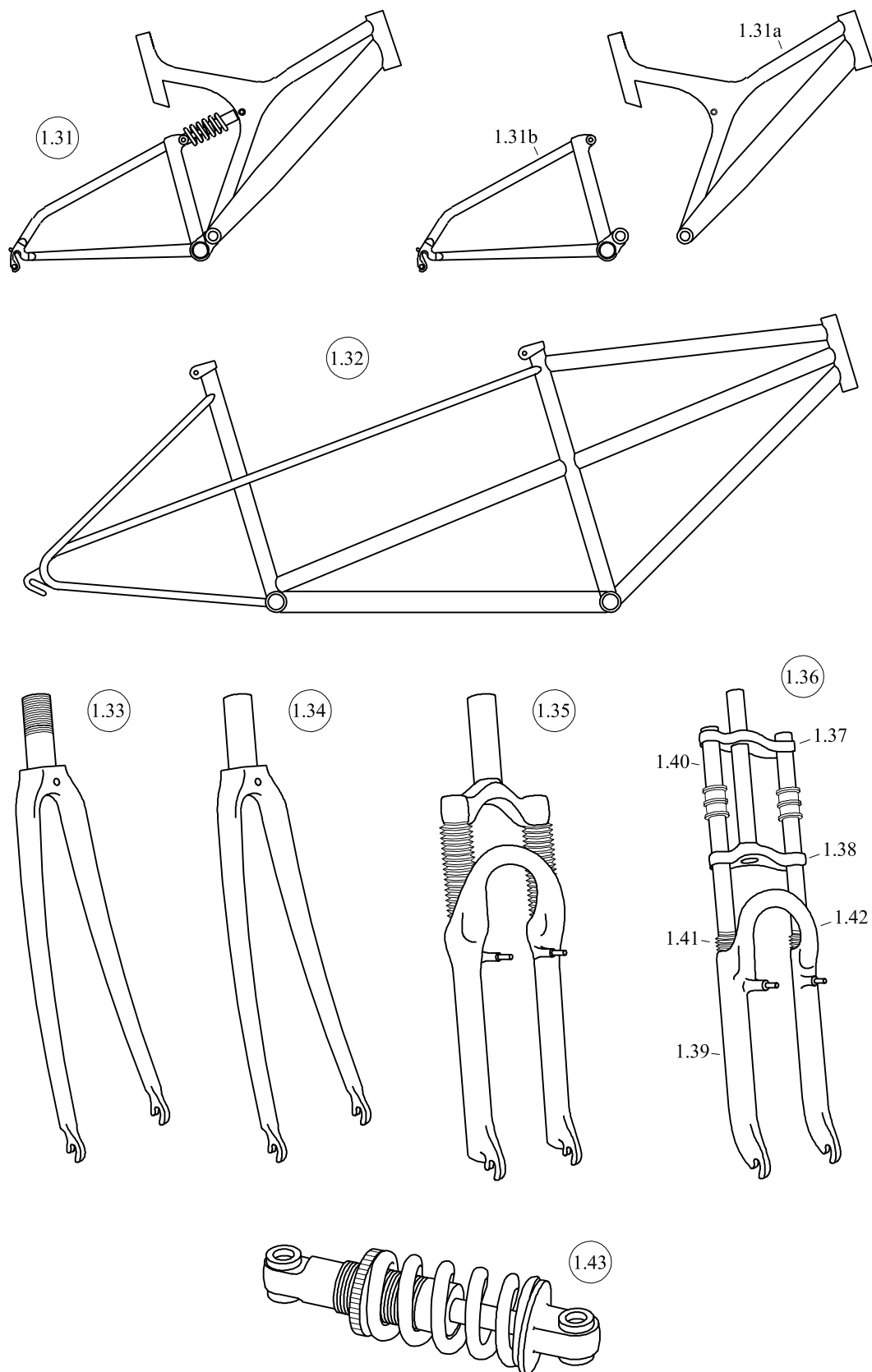


Figure 1b — Ensemble cadre fourche / Frame fork assembly / Rahmen und Gabel / Gruppo telaio-forcella / Frame voorvork samenscholing

Table 2 - Ensemble de direction / Head assembly / Steuersatz und Lenkung / Gruppo sterzo / Balhoofd samenschooling

Number	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	AC1 NEDERLANDS AC1
2.1	Jeu de direction à cône réglable	Head set with adjustable cone	Steuersatz mit Gewindekonus, einstellbar	Serie sterzo con cono registrabile	Balhoofd met stelmoer
2.2	Jeu de direction à cuvette réglable	Head set with adjustable cup	Steuersatz mit Gewindeschale, einstellbar	Serie sterzo con calotta registrabile	Balhoofd met instelbare cups
2.3	Jeu de direction à billes	Head set with ball race	Steuersatz mit Axiallager	Serie sterzo a sfere	Balhoofd met kogellager
2.4	Contre-écrou de direction	Head lock nut	Abschlußmutter	Dado serrasterzo	Balhoofd sluitmoer
2.5	Rondelle de direction - avec ergot - sans ergot	Spacing washer - with key washer - without key washer	Distanzscheibe - mit Sicherung - ohne Sicherung	Rondella dello sterzo - con dentello - senza dentello	Opvulplaatje - met borging - zonder borging
2.6	Cône réglable de direction	Screwed race, head adjusting cone	AC1 Gewindekonus, einstellbar AC1	Cono registrabile dello sterzo	Conus met schroefdraad
2.7	Cage à billes	Ball-bearing cage, ball-bearing retainer	AC1 Kugelkäfig AC1	Gabbietta a sfere	Kogellagerkooi
2.8	Cuvette supérieure de direction	Upper head cup	Lenkungs-lagerschale oben	Calotta superiore dello sterzo	Bovenste balhoofdcup
2.9	Cuvette inférieure de direction	Lower head cup	Lenkungs-lagerschale unten	Calotta inferiore dello sterzo	Onderste balhoofdcup
2.10	Cône de fourche	Crown race	Gabelkonus	Cono forcella	AC1 Voorvork conus AC1
2.11	Cuvette réglable de direction	Top head race, head adjusting cup	AC1 Gewindeschale, einstellbar AC1	Calotta superiore registrabile dello sterzo	Cup met schroefdraad
2.12	Cône supérieure de direction	Screwed race, upper head cone	Lenkungs-lagerkonus oben	Cono superiore dello sterzo	Bovenste stuurlager conus

2.13	Cuvette réglable de direction	Top head race, head adjusting race	 Kugellauftring oben, einstellbar 	Calotta registrabile dello sterzo	Bovenste stelcone
2.14	Billes	Ball-bearings	Kugeln	Sfere	Kogellagers
2.15	Cuvette supérieure de direction	Top head race	Lenkungs-lagerschale oben	Calotta superiore dello sterzo	Stuurlager schaal boven
2.16	Cuvette inférieure de direction	Bottom head race	Lenkungs-lagerschale unten	Calotta inferiore dello sterzo	Stuurlager schaal onder
2.17	Cône inférieure de direction	Crown race	Gabellagerschale	Cono inferiore dello sterzo	Stuurlager schaal
2.18	Cintre course	Drop handlebars	Rennlenker	Piega da corsa	Racestuur
2.19	Cintre plat /cintre VTT	Flat handlebars	Flacher Lenker	Piega manubrio piatta	Vlak stuur
2.20	Cintre relevé	Upright handlebars	Nach oben gezogener Lenker	Piega Cross o BMX	Rechttopstaand stuur
2.20 a)	Cintre relevé	High-rise handlebars	High-riser Lenker	Piega manubrio rialzata	Hoogstuur
2.21	Ruban d'habillage de cintre	Handlebar tape	Lenkerband	Nastro manubrio	Stuurlint
2.22	Bouchon de guidon	Handlebar plug	Lenkerstopfen	Tappo manubrio	Stuurdop
2.23	Potence	Handlebar stem	Lenkervorbau	Attacco manubrio	Stuurpen
2.24	Vis d'expandeur	Expander bolt, stem bolt	Klemmspindel	Vite espander	Expander bout
2.25	Vis de serrage de cintre	Handlebar stem bolt	Klemmbolzen	Vite morsetto	Stuurpen bout
2.26	Boulon de serrage de cintre avec rondelle	Handlebar stem bolt with nut and washer	Klemmbolzen mit Mutter und Unterlegscheibe	Manubrio con rondella	Stuurpen bout met moer en plaatje
2.27	Coin de serrage	Wedge	Klemmkonus (schräg)	Cono a piano inclinato	Expander
2.28	Cône d'expandeur	Expander cone	Klemmkonus	Cono ad espansione	Klem conus
2.29	Poignée de guidon	Handlebar grip	Lenkergriff	Manopole	Handvat

2.30	Potence à attache double	Stem with double clamp	Vorbau mit Doppelklemmung	Attacco manubrio con doppio morsetto	Stuurpen met dubbele klem
2.31	Potence type BMX	BMX type stem	BMX-Vorbau	Attacco manubrio BMX	BMX Type stuurpen
2.32	Jeu de direction pour pivot non fileté (aheadset)	Head set for non threaded fork stem	Steuersatz für gewindelosen Lenkervorbau	Serie sterzo per cannotto non filettato	Balhoofdset voor draadloze stuurpen
2.33	Etoile	Star-nut	Geschlitzte Kegelhülse	Dado a stella	Stermoer
2.34	Non utilisé	Not used	【AC1】 Nicht verwendet 【AC1】	Non utilizzato	
2.35	Chapeau	Cap	Kappe	Cappellotto	Kap
2.36	Cale	Spacer-ring	Distanzring	Anello distanziatore	Afstandsring (spacer)
2.37	Jeu de direction type BMX à rotor	BMX brake rotor	BMX Bremsrotor	Serie sterzo tipo BMX rotor	BMX Remrotor
2.38	Potence à serrage extérieur sans plongeur	Handlebar stem for non threaded fork stem	Lenkervorbau für gewindelosen Gabelschaft	Attacco manubrio ad attacco esterno senza gambo	Ahead stuurpen
2.39	Potence réglable	Adjustable handlebar stem for non threaded fork stem	Einstellbarer Lenkervorbau für gewindelosen Gabelschaft	Attacco manubrio regolabile	Ahead verstelbaar stuur
2.40	Potence à suspension (Non illustré)	Handle bar stem incorporating suspension (Not illustrated)	Gefederter Lenkervorbau (Nicht abgebildet)	Attacco manubrio a sospensione (Non illustrato)	Geveerde stuurpen (Niet afgebeeld)

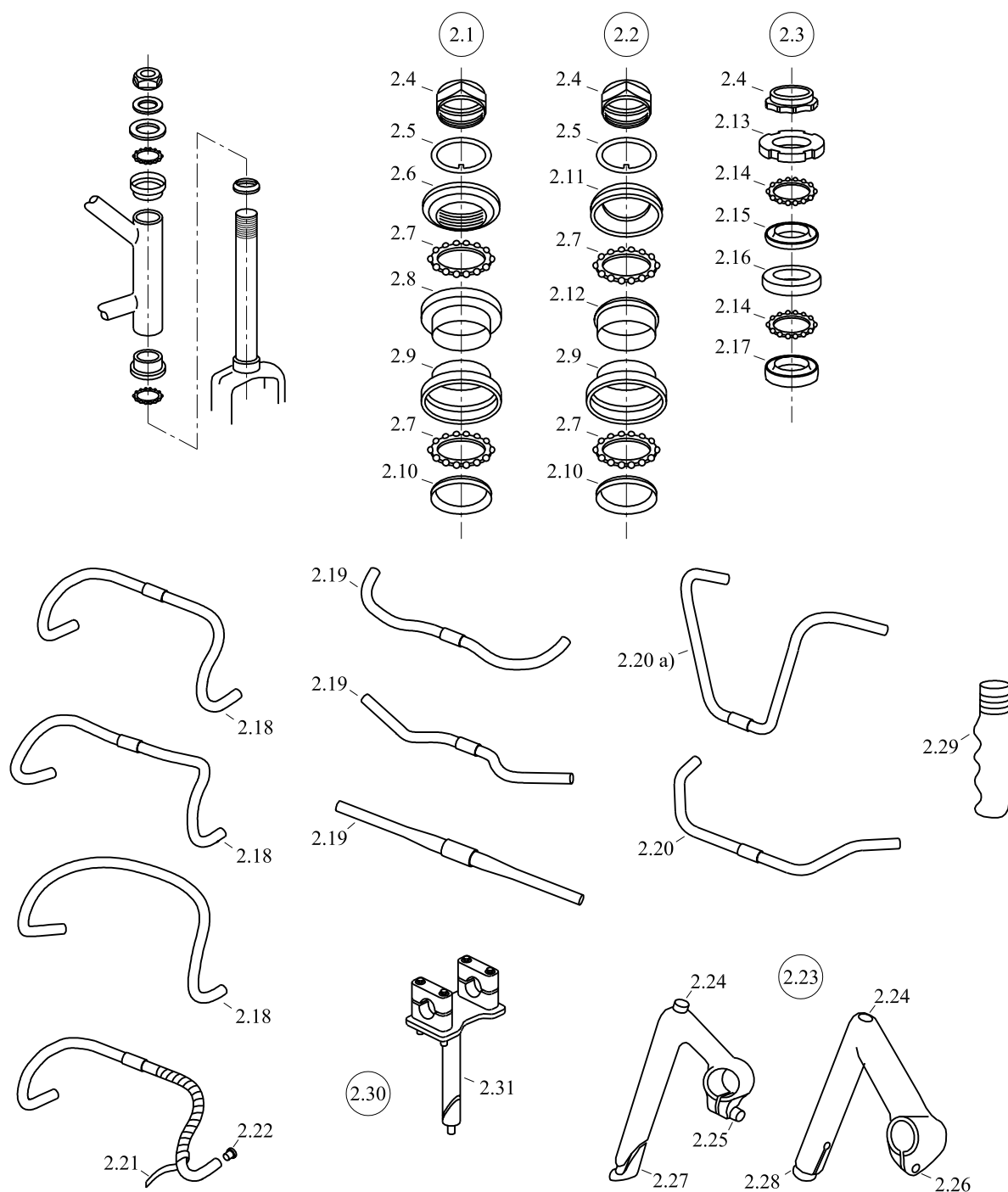


Figure 2a — Ensemble de direction / Head assembly / Steuersatz und Lenkung / Gruppo sterzo / Balhoofd samenscholing